

# Protokoll des RCA Arbeitsmeetings vom 24. Oktober 2015 in Frankfurt/ Main

Ort:

Gesundheitszentrum Schwanheim, Frankfurt am Main

Datum:

24.10.2015

Zeit:

15:30 Uhr bis 17:30 Uhr

Leitung:

Ulrich

Protokollführerin:

Christiane

Anwesend

Christina, Volkmar, Martin, Evelyn. Thomas, Ulrich, Kornelia, Petra, Sabine, Roberto, Christiane, Ulrike, Okiver, Andres.

TO P		
1.	<b>Annahme des Protokolls des Arbeitsmeetings vom 12.04.2014</b>	
	Martin liest das Protokoll vor, da nicht alle Anwesenden es erhalten haben. Das Protokoll wird mit 8 Ja-Stimmen und 6 Enthaltungen angenommen. Es gibt Anmerkungen zum Protokoll der letzten Sitzung: Martin verschickt das Protokoll noch einmal an die Anwesenden. Christiane berichtet, dass sie den Überschuss des letzten Deutschlandtreffens in Höhe von 220 Euro von Matthias und Birgit überwiesen bekommen hat.	
2.	<b>Vorstellung des Übersetzungsprozesses</b>	
	<p>Ulrich stellt den bisherigen Prozess der Übersetzungsarbeit vor. Es gibt Fragen bezüglich der englischen Begrifflichkeiten, die erklärt werden: WSO: World Service Organisation (weltweites RCA-Dienstbüro), LTC – Local Translation Committee, Copyright – Urheberrecht.</p> <p>Das Übersetzungsteam bittet die Anwesenden, den nach der letzten Fassung des Buchs übersetzten Meetingsablauf freizugeben, so dass er an das amerikanische LTC geschickt werden kann.</p> <p>Die Teilnehmer stimmen darüber ab. Ergebnis:</p> <p>Dafür: 12                      Dagegen 1                      Enthaltungen 1</p> <p>Die Minderheit kann mit diesem Ergebnis nicht leben. Martin beklagt, dass die Kommunikation mit dem Münsteraner Meeting während der Übersetzungszeit nicht funktioniert hat und stellt 2 Anträge:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- das komplette Buch innerhalb der nächsten 2 Jahre komplett zu übersetzen und es dann als Gesamtes von der WSO freigeben zu lassen</li> <li>- die Wörter, deren Übersetzung bei den Deutschlandtreffen der letzten 3 Jahre im Gruppengewissen abgestimmt wurden, in die neue Version des Meetingsablaufs zu übernehmen.</li> </ul> <p>Kornelia stellt daraufhin den Antrag, den neuen Meetingsablauf unter der Voraussetzung, dass die Wörter, deren Übersetzung bei den</p>	JD

	<p>Deutschlandtreffen der letzten 3 Jahre im Gruppengewissen abgestimmten wurden, in die neue Version übernommen werden, freizugeben.</p> <p>Die Meetingsleitung bittet darum darüber abzustimmen, ob der jetzt übersetzte Teilabschnitt des Buchs zur Freigabe in die USA geschickt werden soll, ohne auf die Übersetzung des kompletten Buchs zu warten.</p> <p>Dafür: 12                      Dagegen 0                      Enthaltungen 2</p> <p>Christiane berichtet, dass das WSO Zuschüsse für eine professionelle Übersetzung in Aussicht gestellt hat. Das Übersetzungsteam ist derzeit bereits mit einer professionellen Übersetzerin diesbezüglich in Kontakt. Die Meetingsleitung bittet darüber abzustimmen, ob das Übersetzungsteam wie vorgestellt in Richtung auf die Fertigstellung der Übersetzung des Buchs weiter arbeiten darf.</p> <p>Dafür: 11                      Dagegen 2                      Enthaltungen 1</p> <p>Kornelia weist daraufhin, dass außer den Zuschüssen vom WSO Spenden für Übersetzung und Druck benötigt werden.</p>	
<b>3</b>	<p><b>Vorstellung der neuen Webseite</b></p> <p>Thomas stellt die neue Webseite vor. Wichtige Änderung ist, dass es nun ein Content Management System gibt, mit dem auch nicht im programmieren versierte Menschen Dateien auf die Webseite stellen oder verändern können, so fern sie über ein Konto bei GITHUB und ein Passwort verfügen. Es gibt erste Rückmeldungen zur Webseite: Auf der Homepage möge das Logo und der volle Gruppenname aufgeführt werden. Thomas bittet daraufhin alle Anwesenden um Rückmeldungen per e-mail an ihn. Thomas informiert darüber, dass es nun möglich ist, Adressen für Meetings anzulegen, z.B. <a href="mailto:frankfurt@recovering-couples.de">frankfurt@recovering-couples.de</a></p> <p>Martin gibt die Tipps, dass Adressen vor Missbrauch durch Spam-Bots geschützt werden können, indem statt des @-Zeichens „ät“ geschrieben wird oder die Adresse als jpg eingestellt wird.</p> <p>Thomas bittet auch um Unterstützung bei der Verwaltung der Webseite und bietet an, Neue mit dem Content Management System vertraut zu machen. Martin bietet seine Mitarbeit an.</p> <p>Christiane schlägt vor, die Bitte von Thomas im Abschlussmeeting vorzutragen.</p>	
<b>4</b>	<p><b>Nächstes deutschsprachiges Ländertreffen</b></p>	
	<p>Sabine und Petra melden Köln als Ort an. Ein Termin soll für den Herbst gefunden werden.</p> <p>Frankfurt, den 24.10..2015</p> <p>.....</p>	
	Christiane	